



KÄÄNTÖPÖYTÄSIRKKELI KOMBINATIONSSÅG FLIPOVER SAW

Käyttöohje • Bruksanvisning • Instruction manual

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös • Översättning av originalbruksanvisning • Original manual



HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

OBS! Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

NOTE! Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

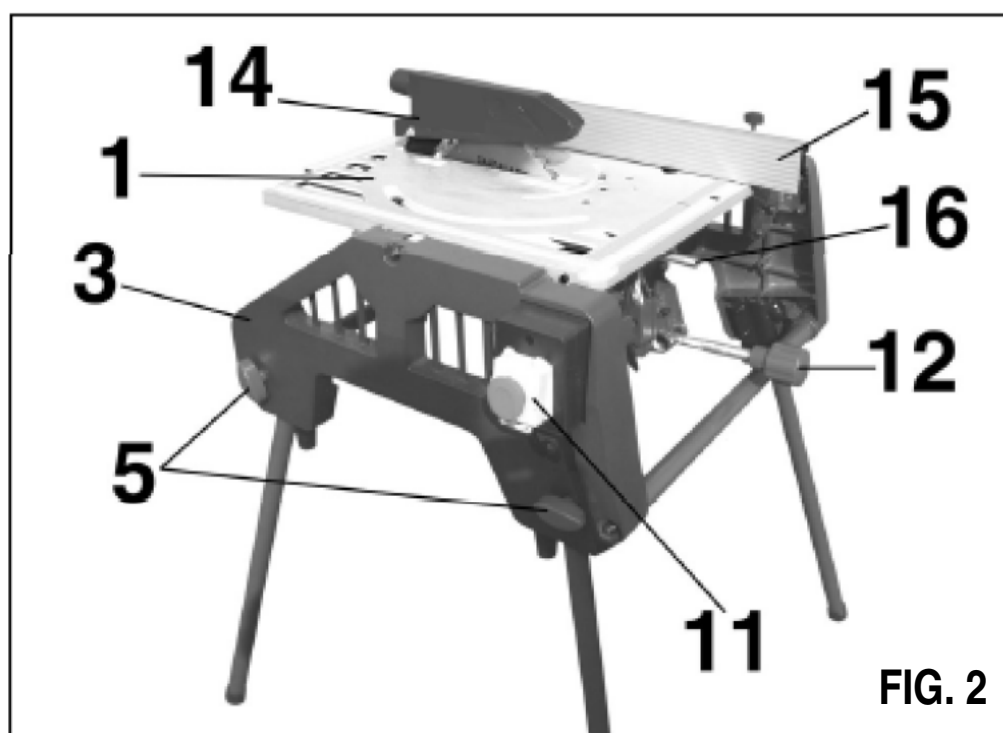
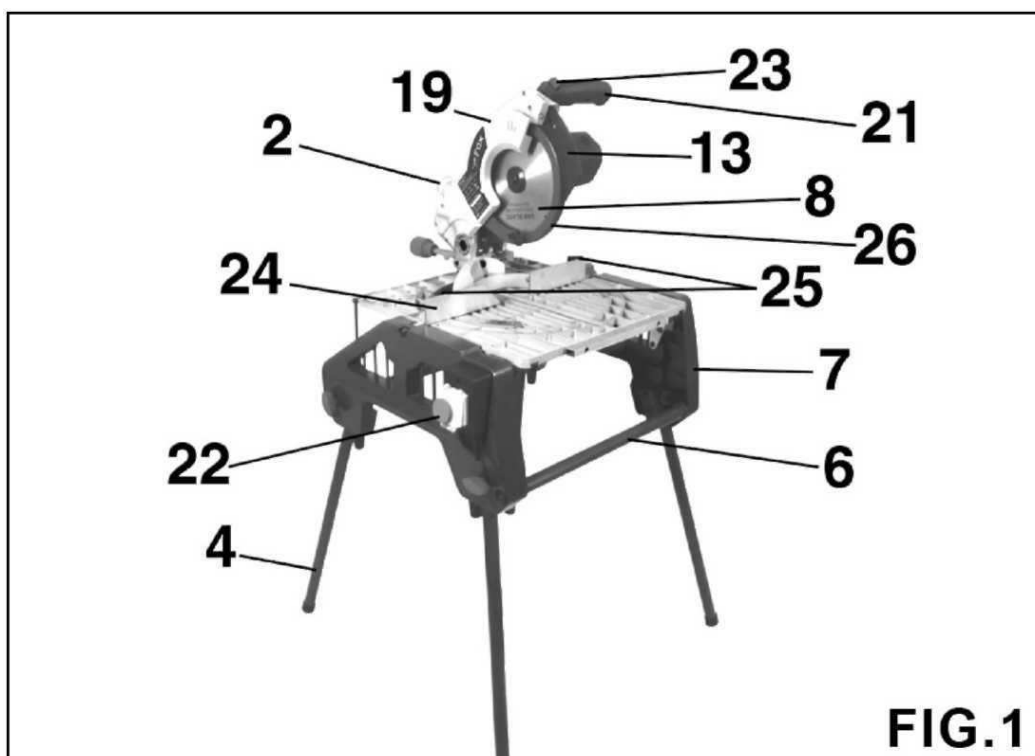
Maahantuoja / Importör / Importer:

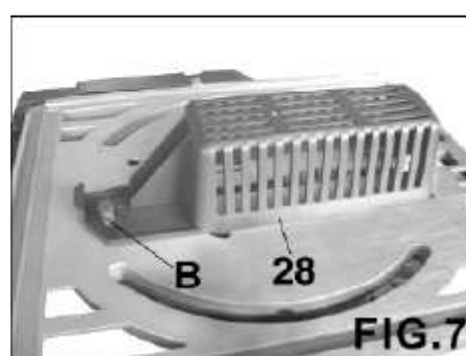
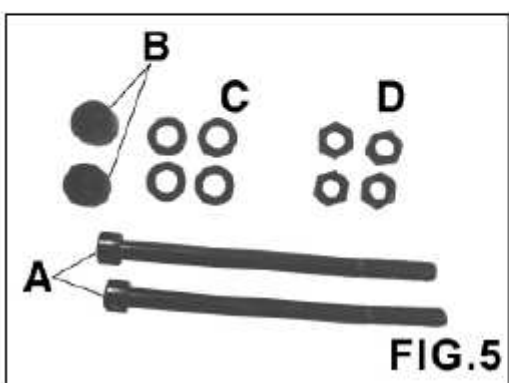
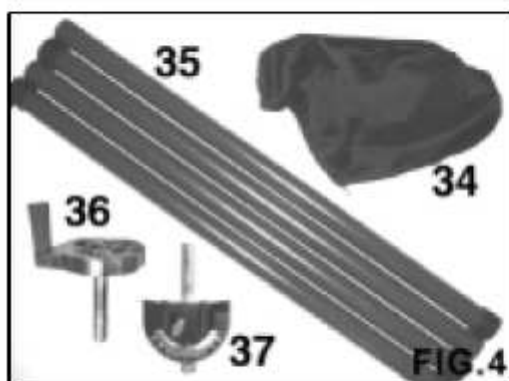
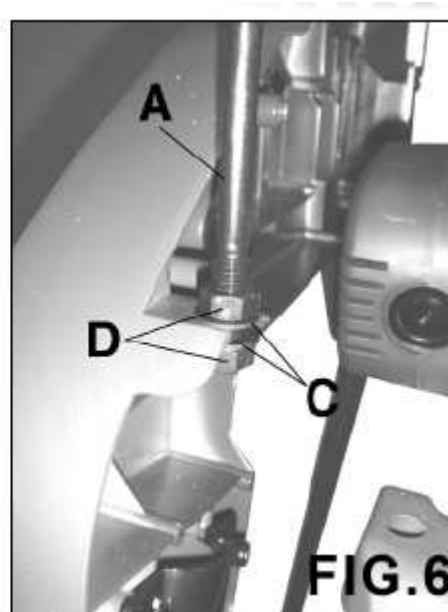
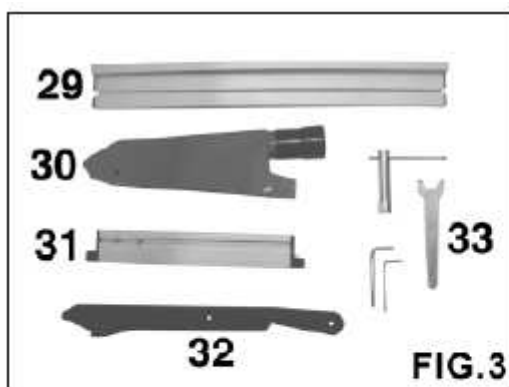
ISOJOEN KONEHALLI OY

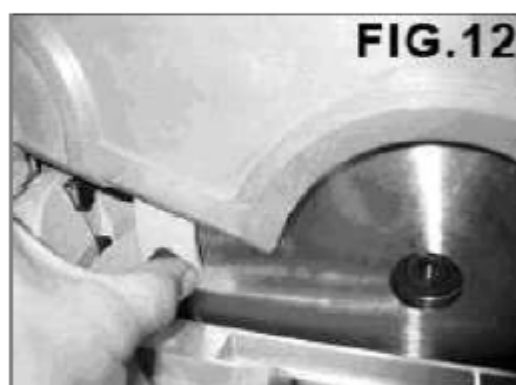
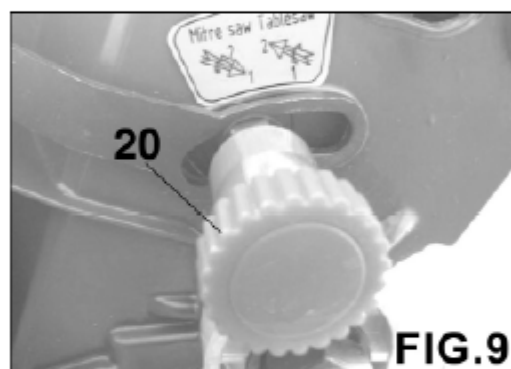
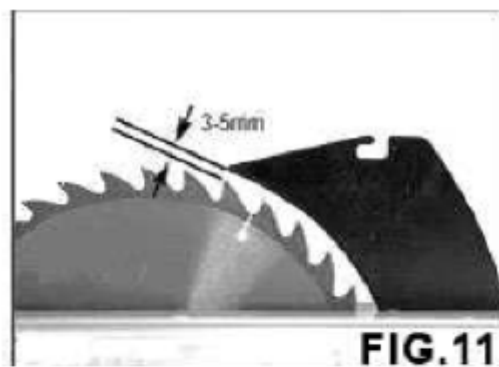
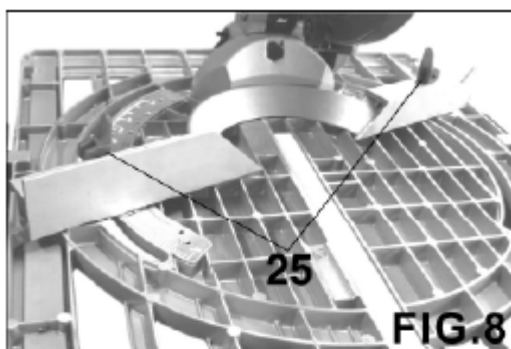
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 - 20 1323 232, Fax +358 - 20 1323 388

www.ikh.fi







Onnittelumme tämän laadukkaan AWD-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maa-hantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1800 W
Pyörimisnopeus	5000 rpm
Pöydän koko	470 x 510 mm
Terä	Ø 250 x Ø 30
Max. sahauskapasiteetti	
Pöytäsiirkeli	90°: 60 mm
	45°: 36 mm
Jiirisirkkeli	0° x 90°: 130 x 70 mm
	0° x 45°: 130 x 40 mm
	45° x 90°: 90 x 70 mm
	45° x 45°: 90 x 40 mm

KÄYTTÖKOhteet

Tämä laite on suunniteltu puun suoraan ja viistoon sahaukseen. Laitetta voidaan käyttää sekä jiirisirkkelinä että pöytäsiirkkelinä kääntämällä pöytä akselinsa ympäri. Kaikki muu käyttö on ehdotomasti kielletty.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä



Laite täyttää soveltuvien EY:n direktiivien ja turvastandardien vaatimukset



Laite on painava. Sen siirtämiseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä hengityssuojainta!

YLEISTURVAOHJEET

Käyttäessäsi sähkötyökaluja noudata aina seuraavia turvaohjeita sähköiskun, loukkaantumisen ja tulipalon ehkäisemiseksi. Lue kaikki ohjeet tarkasti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ne myöhemmää tarvetta varten.

Työskentelyalue

- Pidä työskentelytila siistinä ja huolehdi riittävästä valaistuksesta. Pimeä ja epäjärjestyksessä oleva työtila altistaa onnettomuuksille.
- Älä käytä laitetta tulenaroissa tiloissa äläkä helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai jauheiden läheisyydessä, sillä laitteen käytöstä syntyvät kipinät saattavat synnyttää tulipalon.
- Pidä lapset ja muut sivulliset etäällä laitteesta käytön aikana. Häiritsevät tekijät saattavat aiheuttaa keskittymisvaikeuksia ja johtaa vaaratilanteeseen.

Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen on oltava pistorasiaan sopiva. Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia pistokkeeseen.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, lieisiin tai jääkaappeihin.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.
- Käytä johtoa vain siihen, mihin se on tarkoitettu. Älä kanna laitetta johdosta äläkä kytke laitetta irti verkkovirrasta johdosta kiskaisemalla. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vaihdata vaurioitunut johto välittömästi valtuutetussa huolto- liikkeessä.
- Laitetta käytettäessä ulkona on käytettävä myös ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joista löytyy asianmukaiset merkinnät.
- Jatkojohdon käyttöä tulisi välttää. Mikäli sen käyttö kuitenkin on välttämätöntä, varmista että jatkojohto ja sen pistoke ovat tyypiltään, kooltaan, muodoltaan sekä kaikilta muilta ominaisuuksiltaan laitteen johtoa ja pistoketta vastaava sekä että se on oikein johdotettu ja hyväkuntoinen. Älä käytä jatkojohtoa jonka halkaisija on alle 2,5 mm² tai pituus yli 20 m, muuten laitteen moottori saattaa vaurioitua.

Käyttäjän turvallisuus

- Ole aina tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen laitetta käytettäessä voi aiheuttaa tapaturman.
- Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina. Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuoja, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä. Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.
- Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet laitteesta ennen kuin kytket laitteen päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturman.
- Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa. Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

Laitteen käyttö

- Kiinnitä työstettävä kappale huolellisesti paikoilleen ruuvipuristimella tai kiristyslaitteella. Näin kappale pysyy varmemmin paikallaan kuin kädellä pitämällä ja lisäksi molemmat kädet vapautuvat itse työhön.
- Älä ylikuormita laitetta. Se suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitettulla nopeudella.

- Laitetta ei saa käyttää, mikäli käynnistyskatkaisin ei toimi.
- Irrota johto pistorasiasta aina kun laitetta ei käytetä sekä huollon, säätötoimenpiteiden ja osien kuten terän vaihdon ajaksi.
- Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita oikein. Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.
- Erityinen varovaisuus on tarpeen, jos laitetta käytetään lasten, invalidien tai vanhusten läheisyydessä. Lapset tai vajaakuntoiset eivät saa käyttää laitetta.
- Huolla laitteet kunnolla. Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan. Tarkista sähköjohto säännöllisesti ja korjauta tai vaihdata vaurioitunut johto valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista myös jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda tarvittaessa. Pidä laitteen kahvat kuivina ja puhtaina ja huolehdi etteivät ne ole öljyisiä tai rasvaisia.
- Tarkista laitteen osat vaurioiden varalta. Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkistuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin. Vialliset katkaisijat tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Pitele laitetta suojaeristetyistä pinnoista aina mikäli on vaara että laite koskettaa piilossa tai näkyvillä olevia johtoja. Kosketus jännitteelliseen sähköjohtoon tekee laitteen metalliosat jännitteellisiksi aiheuttaen käyttäjälle sähköiskun.
- Laitetta käynnistettäessä terä ei saa koskettaa mihinkään pintaan.
- Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa. Sammuta laitteesta virta äläkä lähde sen luota ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

Huolto

- Korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike alkuperäisvaraosia käyttäen, muuten laitteen käyttäjä on loukkaantumisvaarassa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

OSAT

Numerointi viittaa tämän käyttöohjeen alussa oleviin kuviin.

YLEISTÄ:

1. Sahauspöytä
2. Pölysuutin
3. Laitteen sivuosat
4. Jalat
5. Jalkojen lukitusnupit
6. Kuljetustanko
7. Lukituksen vapautusvipu
8. Sahausterä
9. Hylsyavain (ks. FIG. 3)
10. 13 mm kuusioavain (ks. FIG. 3)

PÖYTÄSIRKKELI:

11. Virtakytkin
12. Sahauskorkeuden säätökahva (irrotettava, ks. myös osa 36)
13. Halkaisuterä

14. Teränsuojus
15. Ohjain
16. Kulman säätö- ja lukitusvipu
18. Työntökappale (ei kuvassa)

JIIRISIRKKELI

19. Sahapää
20. Sahapään lukitusvipu
21. Sahapään nosto-/laskuvipu
22. Sahapään virtapainike
23. Sahapään käynnistuspainike
24. Ohjain
25. Ohjaimen lukitusvipu
26. Pölypussi
28. Suojus
29. Ohjain
30. Teränsuojus
31. Lisäohjain
32. Työntökappale
33. Avaimet
34. Pölypussi
35. Jalat
36. Irrotettava kahva
37. Kulmaohjain

KOKOONPANO

VAROITUS! Älä kannata laitetta pöydästä kiinni pitäen, koska pöytää ei ole suunniteltu kestäämään laitteen painoa.

1. Laitteen pakkauksesta poistamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Poista sirkkeli pakkauksesta ja tarkista ennen asennusta kaikki irralliset osat varmistaaksesi, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos havaitset vaurioita, ilmoita asiasta välittömästi jälleenmyyjälle. Tarkista, että toimitus on täydellinen.
2. Aseta kaikki osat tasaiselle alustalle.
3. Sirkkeliin voi asentaa joko mukana toimitut jalat (4, FIG. 1) tai sen voi sijoittaa pöydälle neljän muovijalan päälle.
4. Kiinnitä jalat (4) niille tarkoitettuihin reikiin ja kiristä ne hyvin jalkojen lukitusnappien (5) avulla.
5. Ota kaksi pitkää vastetta (A, FIG. 5) ja asenna kumisuojukset (B, FIG. 5) ruuvipäihin. Asenna vasteet vasemman- ja oikeanpuoleisen paneelin sisäpuolelle siten, että paneelit tulevat pöytää vasten, kun sirkkeliä käytetään jiirisahaukseen. Käytä kiinnittämiseen aluslevyjä (C, FIG. 5) ja muttereita (D, FIG. 5) ja asenna kuvan mukaisesti (FIG. 6). Varmista, että sahauspöytä on vaakatasossa, kun se on näitä kahta vastetta vasten.
6. Liitä suojusritilä (28, FIG. 7) sahauspöytään (1, FIG. 2) ennen sahan käynnistämistä:
 - Laske sahanterä (8, FIG.1) aivan alas.
 - Kiinnitä ensin ritilän takaosa kohdistamalla se pöydässä oleviin loviin. Kiinnitä sitten etuosa kiinnitysvivulla (B, FIG. 7).

KÄYTTÖÖNOTTO

- Laite toimitetaan kokonaisena pakkauksessaan. Poista se ja mukana toimitetut irralliset osat varovasti pakkauksesta. Poista suojakalvo kaikista maalaamattomista osista. Suojakalvon poistamiseen voi käyttää monitoimiöljyä (esim. WD40). Älä käytä asetonia, bensiiniä tai tinneriä.
- Varmista ennen sirkkelin käyttöä, että se on sijoitettu vakaasti eikä pääse luistamaan mihinkään suuntaan.
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta voit käyttää sitä turvallisesti.
- Lue huolellisesti kaikki turvallisuusohjeet ja noudata niitä.
- Ennen laitteen käyttöönottoa varmista, että kaikki suojukset ja turvalaitteet on asennettu asianmukaisesti.
- Varmista, että sahanterä toimii asianmukaisesti.
- Poista sahauspöydältä kaikki työstettävät kappaleet.
- Koekäytä laitetta hetken aikaa (noin 1 sekunti) nähdäksesi pyöriikö terä oikeaan suuntaan (pyörimissuunta on merkitty nuolella terään).
- Jos pöydällä on jo sahattua ainesta, ole varovainen.

Jatkojohdon käyttö

Käytä ainoastaan kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on kaksipiikkinen pistoke, ulostulot kahdella sisääntulolla ja maadoitettu pistorasia, joka vastaa laitteen pistoketta. Kun käytät laitetta huomattavan kaukana virtalähteestä, varmista että jatkojohdon suorituskyky on riittävä. Alimitoitettu jatkojohto aiheuttaa jännitteen laskun, mikä voi johtaa ylikuumenemiseen ja tehon laskuun. Tarkista johdon minimivaatimukset kaaviosta. Käytä ainoastaan pyöreitä jatkojohtoja, joissa on hyväksytty pinnoitemateriaali.

Jatkojohdon pituus: enintään 15 m

Mitat: 3 x 2,5 mm²

Ennen kuin käytät jatkojohtoa, varmista että johto ja eristys ovat asianmukaisessa kunnossa. Korjaa tai vaihda välittömästi kulunut johto.

HUOM!: Jatkojohdot on sijoitettava kauas työskentelyalueelta ja siten, etteivät ne takerru työkalupaleisiin, laitteeseen tai muihin esineisiin kun laitetta käytetään.

Sähkökytkennät

Kääntöpöytäsahassa on tarkkuusvalmisteinen sähkömoottori. Se on liitettävä 230 V ~ 50 Hz virtalähteeseen. Jos laite ei toimi, kun se on kytketty pistorasiaan, tarkista, että virtalähde on laitteen vaatimusten mukainen.

KÄYTTÖ JIIRISAHANA

HUOM!: Ennen säätämistä kytke saha pois päältä, irrota se virtalähteestä ja odota kunnes se on täysin pysähtynyt. Tarkista, että suojus (28) on kytketty sahan runkoon.

VAROITUS! RUHJOUTUMISVAARA! Sahauspöytää käännettäessä on ruhjoutumisvaara!

- Älä laita käsiäsi sahauspöydän ja sen sivuosien väliin.
 - Pidä kiinni pöydästä aina, kun käännät sitä, jottei se pääse kääntymään yllättäen.
 - Varmista, että saha on kiinnitetty asianmukaisesti, jotta se ei pääse liikkumaan tahattomasti.
1. Laske sahanterä (8, FIG.1) aivan alas käyttämällä kahvaa (36, FIG. 4).
 2. Nosta sahan oikealla puolella olevaa vapautusvipua (7, FIG. 1) ja käännä sahaa varovasti vastapäivään.
 3. Laite on varustettu pölysuuttimella (2, FIG. 1) sekä pölypussilla (34, FIG. 4). Kiinnitä pussi suuttimeen.

4. Jos käytät sahaa isompiin projekteihin, kytke laitteeseen teollisuusimuri tai tavallinen pölynimuri. Käytä tarvittaessa adapteria.
5. Vedä sahapäässä (19, FIG. 1) olevaa lukitusvipua ja käännä sitä hieman oikealle.
6. Sahapää nousee.
7. Löysää (13, FIG. 1) halkaisuterän kuusioruuveja.
8. Irrota halkaisuterä vetämällä sitä itseäsi kohti.

SUORASAHAUS

1. Varmista, että sahapää (19, FIG. 1) on yläasennossa.
2. Aseta ohjain (24, FIG. 1) asentoon 0° ja kiristä kaksi lukitusvipua (25, FIG. 1 ja FIG. 8).
3. Varmista että sahapään kulma suhteessa pöytään on 0°.
4. Kiristä säätökahva ja kulmavivun lukitus (16, FIG. 2).
5. Paina työkappaletta ohjainta vasten.
6. Paina virtakytkintä (22, FIG. 1) ja käynnistyspainiketta (23, FIG. 1). Pidä kiinni käyttökahvasta (21, FIG. 1). Laite käynnistyy.
7. Laske sahapää työkappaleen päälle käyttökahvan (21, FIG. 1) avulla. Sahaa painamalla sahapäätä työkappaletta vasten. Varmista, ettei moottorin pyörimisnopeus laske liikaa.
8. Sahaa kappale yhdellä kertaa.
9. Sammuta laite sahauksen jälkeen virtakytkimestä (22, FIG. 1) ja odota, kunnes terä on täysin pysähtynyt.
10. Nosta sen jälkeen sahapää takaisin alkuasentoon.

JIIRISAHAUS

Jiirisahauksessa työkappale sahataan -45° - +45° kulmassa.

1. Varmista, että sahapää (19, FIG. 1) on yläasennossa.
2. Sahanterän (8, FIG. 1) tulee olla kohtisuorassa sahauspöytään (1, FIG. 1) nähden.
3. Löysää ohjaimen (24) lukitusvipuja (25, FIG. 8) nostamalla kahta pientä muovikahvaa.
4. Sääda ohjain haluttuun kulmaan.
5. Kiristä lukitusvivut (25, FIG. 8).
6. Sahaa samoin kuin suorasahauksessa.

VIISTOSAHAUS

Viistosahauksessa työkappale sahataan 0° - +45° kulmassa kohtisuorasta.

1. Varmista, että sahapää (19, FIG. 1) on yläasennossa.
2. Aseta ohjain (24, FIG. 1) asentoon 0° ja kiristä kaksi lukitusvipua (25, FIG. 1 ja FIG. 8).
3. Löysää kulman (16, FIG. 2) säätö- ja lukituskahvoja, jotka sijaitsevat laitteen takapuolella.
4. Aseta haluamasi sahapään kulma suhteessa työkappaleeseen.
5. Kiristä kulmavivun lukitus (16, FIG. 2).
6. Aloita sahaaminen samoin kuin suorasahauksessa.

YHDISTETTY JIIRI- JA VIISTOSAHAUS

Voit sahata laitteella samanaikaisesti viisto- ja jiirikulmia.

1. Varmista, että sahapää (19, FIG. 1) on yläasennossa.
2. Sääda ohjain (24, FIG. 1) haluttuun kulmaan ja lukitse se.
3. Aseta haluamasi sahapään kulma suhteessa työkappaleeseen ja lukitse kulma.
4. Aloita sahaaminen samoin kuin suorasahauksessa.

KÄYTTÖ PÖYTÄSIRKKELINÄ

HUOMI! Ennen sahan säätämistä kytke saha pois päältä, irrota se virtalähteestä ja odota kunnes se on täysin pysähtynyt.

1. Aseta ohjain (24, FIG. 1) asentoon 45° ja kiristä kaksi lukitusvipua (25, FIG. 1 ja FIG. 8).
2. Sääda sahauspöydän kulmaksi 0°.
3. Kiristä kulmavivun lukitus (16, FIG. 2).
4. Löysää (13, FIG. 1) halkaisuterän kuusioruuveja.
5. Irrota halkaisuterä kokonaan ja kiristä molemmat ruuvit. Käytä ainoastaan oikein säädettyä halkaisuterää.
6. Lukitse sahapää laskemalla se kokonaan alas ja kääntämällä lukitusvipua (20, FIG. 9) hieman vasemmalle. Vipu laskeutuu alaspäin ja tunnet, kun se on lukittunut.

HUOMIO: RUHJOUTUMISVAARA!

Sahauspöytää käännettäessä on ruhjoutumisvaara!

- Älä laita käsiäsi sahauspöydän ja sivuosien väliin.
 - Pidä kiinni pöydästä aina, kun käännät sitä, jottei se pääse kääntymään itsestään.
 - Varmista, että saha on kiinnitetty asianmukaisesti, jotta se ei pääse liikkumaan tahattomasti.
7. Nosta sahan oikealla puolella olevaa vapautusvipua (7, FIG. 1) ja käännä sahaa varovasti vastapäivään.
 8. Kun saha on pöytäsiirteasennossa, poista turvaritilä (28, FIG. 7) löysäämällä kiinnitysvipua (B, FIG. 7).
 9. Nosta sitten sahanterä aivan ylös irrotettavalla säätökahvalla (12, FIG. 2). Kiinnitä teränsuojus (14, FIG. 2) halkaisuterään (13, FIG. 1) ja kiristä laitteen mukana toimitetulla siipimutterilla.
 10. Kytke pölysuutin (2, FIG. 1) sopivaan pölynimuriin.
 11. Aseta ohjain (15, FIG. 2) laitteen etupuolella olevaan uraan tai sahapöydän sivu-uriin.

Virtakytkin

Käynnistä saha nostamalla virtakytkimen (11, FIG. 2) suojusta ja painamalla vihreää painiketta (FIG. 10). Pysäytä saha painamalla punaista painiketta (FIG. 10).

Sahaussyvyyden säätäminen

Käännä sahaussyvyyden säätökahvaa (12, FIG. 2) vasemmalle laskeaksesi sahauskorkeutta. Käännä sahaussyvyyden säätökahvaa (12, FIG. 2) oikealle nostaaksesi sahauskorkeutta.

90° sahaus

Sääda sahaussyvyys säätökahvalla (12, FIG. 2).

Irrota teränsuojus (14, FIG. 2).

Löysää halkaisuterän (13, FIG. 1) kuusioruuveja ja paina halkaisuterää alaspäin kunnes sen yläreuna on 2 mm hammastuksen alapuolella. Varmista, että halkaisu- ja sahanterän välinen etäisyys on 3-5 mm (FIG.11).

Palauta halkaisuterä.

Sahaa painamalla sahapäätä työkalua vasten. Varmista, ettei moottorin pyörimisnopeus laske liikaa. Sahaa kappale yhdellä kertaa.

Vinosahaus 0° - 45°

Löysää kulmakahvaa (16, FIG. 2) ja käännä sahanterää vasemmalle haluamaasi 90°-45° kulmaan.

Huolehdi siitä, että halkaisuterä on aina kohdistettu sahanterän mukaisesti. Kiristä kulmavivun lukitus (16, FIG. 2).

Katkaisusahaus

Sääda ohjain (15, FIG. 2) haluttuun kulmaan.

Aseta ohjain haluamaasi asentoon, kytke laite päälle ja ohjaa varovasti työkalua sahanterää vasten. Sahaa kappale yhdellä kertaa.

Halkaisusaha

Säädä ohjain (15, FIG. 2) halutulle leveydelle sahanterästä katsoen.

Aseta työkappale ohjainta vasten. Muista, että työkappaleen leveämmän puolen tulee olla sahauspöytää vasten. Ohjaa leveät työkappaleet sahanterään manuaalisesti.

HUOM!: Säilytä aina riittävä turvaetäisyys sahanterään. Kun sahaat kapeita työkappaleita (alle 120 mm), käytä työntökappaletta (32, FIG.3) turvallisuuden varmistamiseksi.

1. Kytke laite irti virtalähteestä.
2. Käytä suojakäsineitä.
3. Irrota sahauspöydän alapuolella oleva suojus (28, FIG.7).
4. Aseta ohjain siten, että se vastaa noin 15°.
5. Varmista, että sahapää (19, FIG. 1) on yläasennossa.
6. Pidä terän ulommaista suojusta paikoillaan hylsyavaimella ja löysää karan kuusioruuveja kuusioavaimella.
7. Laske sahapää ala-asentoon ja lukitse sahapään lukitusvipu (20, FIG. 9).
8. Käännä sahanterä ala-asentoonsa irrotettavan kahvan avulla.
9. Irrota kuusioruuvit kokonaan.
10. Aseta teränsuojus (26, FIG. 1) takaisin paikoilleen ja poista sahanterä varovasti alakautta. Ennen uuden terän asentamista, puhdista sahanterän kotelo kankaalla tai harjalla.

Huomautus: Asenna uusi sahanterä päinvastaisessa järjestyksessä. Sahanterän hammastuksen tulee osoittaa alaspäin ja terässä olevan nuolen on vastattava teränsuojukseen merkittyä pyörimissuuntaa.

HUOLTO

- Ennen huoltotoimenpiteitä irrota laite virtalähteestä.
- Käytä muoviosien puhdistamiseen kosteaa kangasta. Älä käytä puhdistamiseen puhdistusaineita, liuottimia tai teräviä esineitä.
- Puhdista sahauspöytä liasta sopivalla puhdistusspraylla.
- Jos moottorin jarrutusaika on yli 10 sekuntia, moottorijarrun kuluvat osat on vaihdettava. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.
- Poista säännöllisesti ilma-aukkoihin ja liikkuviin osiin kertynyt pöly pehmeällä harjalla tai siveltimellä.
- Voitele säännöllisesti liikkuvat osat.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE) varoitus

Pyörillä varustettu jätessäiliö, jonka yli on vedetty risti:

Älä hävitä sähkölaitteita lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana vaan vie ne erillisiin keräyspisteisiin. Kysy lisätietoja keräysjärjestelmistä paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Jos sähkölaitteet hävitetään kaatopaikalle, vaarallisia aineita saattaa vuotaa pohjaveteen ja päästä ravintoketjuun ja aiheuttaa terveys- ja hyvinvointihaittoja. Vaihdettaessa vanhat laitteet uusiin vähittäiskauppias on velvollinen ottamaan vanhan laitteen takaisin ja hävittämään sen veloitusetta.



Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD-produkten av god kvalitet! Vi hoppas att maskinen du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att maskinen används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före maskinen tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med maskinen!

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1800 W
Rotationshastighet	5000 rpm
Bordsstorlek	470 x 510 mm
Blad	Ø 250 x Ø 30
Max. kapacitet	
Bordssåg	90°: 60 mm
	45°: 36 mm
Geringssåg	0° x 90°: 130 x 70 mm
	0° x 45°: 130 x 40 mm
	45° x 90°: 90 x 70 mm
	45° x 45°: 90 x 40 mm

INLEDNING

Denna kombinationssåg har konstruerats för att utföra geringssågning och rak sågning. Genom att ställa in sågvinkeln kan maskinen användas som geringssåg och som bordssåg. All annan användning är förbjuden.

SYMBOLER



Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget



Verktyget överensstämmer med tillämpliga EG direktiv och säkerhetsstandarder



Denna maskin är tung. Vid transport krävs två personer.



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd dammskyddsmask!

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs bruksanvisningen noga innan du använder verktyget, och följ samtliga anvisningar för att undvika elchock, personskada och brandrisk. Spara bruksanvisningen nära verktyget för framtida konsultation.

Arbetsområdet

- Håll rent inom arbetsområdet, och tillse att det är väl belyst. Oordning och mörka platser inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer eller i närvaro av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Verktyget alstrar gnistor som kan förorsaka brand.
- Håll barn och åskådare på avstånd under arbete med elverktyg. Störningar kan få dig att förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rörledningar av metall, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.
- Skydda elverktyg från regn och fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Misshandla inte nätsladden. Bär aldrig verktyget i sladden eller ryck i den för att dra stickkontakten ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Om nätsladden är skadad ska den omedelbart bytas på ett auktoriserat servicecenter.
- Vid arbete utomhus ska endast förlängningssladd avsedd för utomhusbruk användas. Kontrollera att förlängningssladden är godkänd för utomhusbruk.
- Använd inte förlängningssladd om detta kan undvikas. Säkerställ att förlängningssladden och stickkontakten är lämpade för verktyget och dess stickkontakt, samt att de är korrekt inkopplade och i fullgott skick. Använd inte förlängningssladdar med mindre ledararea än 2,5 mm² eller längd över 20 m då annars motorn kan skadas.
- Om användning av elverktyget i fuktig miljö inte kan undvikas, använd eluttag som är skyddad med en jordfelsbrytare. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

Personsäkerhet

- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med sunt förnuft. Använd inte ett elverktyg om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Under arbete med elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till svåra personskador.
- Barn och handikappade personer får inte använda verktyget.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Även dammskyddsmask, halkfria skyddsskor och skyddshjälm ska användas om så erfordras.
- Undvik oavsiktliga starter. Säkerställ att strömbrytaren står i FRÅN-läge innan stickkontakten sätts i vägguttaget. Håll inte fingret på strömbrytaren i onödan, speciellt inte när du bär verktyget då detta kan leda till farliga situationer.
- Avlägsna inställningsverktyg och nycklar innan verktyget startas.
- Undvik onormala kroppsställningar. Stå alltid stadigt på båda fötterna och i god balans. Du kan då lättare kontrollera elverktyget vid oväntade situationer.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken, då dessa kan snärjas av rörliga delar. Skydda långt hår med hårnät eller heltäckande huvudbonad.
- Kontrollera vid användning av dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning att denna är rätt monterad och används på avsett sätt. Användning av dammuppsamlingsutrustning kan minska risker i samband med damm.

Användning och underhåll

- Överbelasta inte verktyget. Välj rätt verktyg för det arbete som ska utföras. Verktyget utför arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilken det är avsedd.
- Använd inte verktyget om det inte kan startas eller stängas av med strömställaren. Ett elverktyg som inte kan startas och/eller stoppas med strömställaren är farligt och skall omedelbart repareras.

- Frånskilj kraftförsörjningen före justeringar, byte av tillbehör eller förvaring av elverktyg. Detta förhindrar att verktyget startas oavsiktligt.
- Förvara oanvända elverktyg oåtkomliga för barn, och låt inte personer som inte är förtrogna med dess användning eller som inte läst dessa anvisningar använda verktyget. Verktyget är mycket farligt i händerna på en utbildad användare.
- Underhåll verktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter är korrekt inriktade och inte kärvar, att komponenter inte brustit och annat som kan leda till att elverktygets handhavande och säkerhet nedsätts. Om skada upptäcks på verktyget ska det omedelbart repareras av ett auktoriserat servicecenter innan det används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.
- Håll blad skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att styra.
- Använd verktyget och tillbehören enligt dessa anvisningar och med hänsyn taget till arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras. Användning av maskinen för annat ändamål än de avsedda är farligt och strängeligen förbjudet.
- Håll verktyget i de isolerade handtagen vid risk för att verktyget kan komma i kontakt med dolda eller synliga kablar. Kontakt med en spänningsförande ledning medför att verktygets oskyddade metalldelar blir spänningsförande och kan utsätta användaren för elchock.
- Starta inte sågen när klingan är i kontakt med en yta.
- Lämna aldrig en arbetande maskin utan uppsikt. Frånskilj kraftförsörjningen, och lämna inte maskinen innan den stannat helt.

Underhåll

- Endast ett auktoriserat servicecenter får utföra servicearbeten på maskinen med användning av originalreservdelar. På så sätt säkerställs att verktygets säkerhet upprätthålls.
- Använd endast reservdelar och tillbehör i original. Användning av andra reservdelar eller tillbehör än original kan medföra risk för personskador.

DELAR

Numreringen hänvisar till illustrationerna i början av denna bruksanvisning.

ALLMÄNT:

1. Sågbord
2. Dammsugningsstos
3. Lateral maskindelar
4. Fötter
5. Vridhandtag för låsning av fötterna
6. Transporthandtag
7. Frigöringsspak för vridning
8. Sågklinga
9. T-nyckel (se Figur 3)
10. 13 mm sexkantnyckel (se Figur 3)

BORDSSÅG:

11. Säkerhetsbrytare TILL/FRÅN
12. Handtag för justering av såghöjd (demonterbar, se även del 36)
13. Klyvkniv
14. Klingskydd
15. Parallellanslag
16. Handtag för justering och låsning av lutningsvinkeln
18. Påskjutare

GERINGSSÅG

19. Såghuvud
20. Såghuvudets låsspak
21. Såghuvudets upp-/nerhandtag
22. Såghuvudets Till/Frånströmställare
23. Såghuvudets startknapp
24. Anslag
25. Parallellanslagets låsspak
26. Dammpåse
28. Skyddskåpa
29. Parallellanslag
30. Klingskydd
31. Ytterligare styrning
32. Påskjutare
33. Nyckelsats
34. Dammpåse
35. Fötter
36. Avtagbart handtag
37. Vinkelanslag

MONTERING

FÖRSIKTIGHET! Bär inte enheten i bordet då den inte är konstruerat för att uppbära enhetens vikt.

1. Två personer krävs för att lyfta ut sågen ur emballaget. Lyft ut sågen ur emballaget i de två lyfthandtagen och kontrollera före montering att inga delar skadats under transporten. Eventuella skador ska omedelbart anmälas till återförsäljaren. Kontrollera att alla delar ingår i leveransen.
2. Placera samtliga delar på plant underlag.
3. Sågen kan användas på antingen det medföljande stativet (4, Figur 1) eller på ett bord med användning av de fyra plastfötterna.
4. Fäst fötterna (4) i de borrade hålen, och dra fast de fyra låshandtagen (5) på fötterna.
5. Montera de två stora stoppen (A, Figur 5), och montera de två gummiskydden (B, Figur 5) på skruvskallarna. Montera anslagen på vänstra och högra tvärpanelerna så att panelerna ligger an mot bordet när sågen är i geringssågläge. Fäst dem med brickor (C, Figur 5) och muttrar (D, Figur 5) som visas i Figur 6. Säkerställ att sågbordet är horisontalt när det vilar på de två stoppen.
6. Fäst skyddsgallret (28, Figur 7) på sågbordet (1, Figur 2) innan sågen startas:
 - Sänk sågklingan (8, Figur 1) till lägsta läget.
 - Fäst först skyddets bakre del genom att placera det i de två spåren i bordet, och därefter främre delen med fästhandtaget (B, Figur 7).

FÖRE START

- Din nya reversibla såg levereras monterad i en kartong. Packa upp försiktigt, och var noga med att finna alla lösa delar. Avlägsna den skyddande hinnan från alla omålade delar. Skyddshinnan kan avlägsnas med en mjuk trasa som fuktats med WD40. Använd inte aceton, bensin eller färgförtunning.
- Säkerställ innan maskinen startas att den står stadigt och inte kan glida på underlaget.
- Säkerställ att erforderligt utrymme finns runt maskinen så att arbete kan utföras utan risk.

- Läs och följ samtliga säkerhetsanvisningar noga.
- Säkerställ att samtliga kåpor och skyddsanordningar är korrekt monterade innan maskinen tas i bruk.
- Säkerställ att sågklingan fungerar korrekt.
- Avlägsna alla arbetsstycken från sågbordet.
- Starta maskinen kortvarigt (cirka 1 sekund) och kontrollera att sågklingans rotationsriktning överensstämmer med pilens på klingan.
- Uppmärksamma främmande föremål i det redan bearbetade materialet.

Förlängningssladdar

Använd endast treledare som förlängningssladd med jordad stickkontakt och uttag motsvarande verktygets stickkontakt. Vid långa avstånd mellan verktyget och vägguttaget måste säkerställas att förlängningssladdens ledararea är dimensionerad för den av verktyget förbrukade strömmen. En underdimensionerad förlängningssladd sladd förorsakar spänningsfall med effektförlust och överhettning som följd. Använd diagrammet för att avgöra minsta erforderliga ledararea i förlängningssladden. Endast runda förlängningssladdar, märkta av laboratorier, får användas.

Förlängningssladdens längd: upp till 15 m

Ledararea: 3 x 2,5 mm²

Kontrollera innan förlängningssladden används att inga ledare sticker ut eller saknar isolering, och att isoleringen inte är defekt eller sliten. Reparera eller byt omedelbart en skadad eller sliten sladd.

OBSERVERA: Förlängningssladdar ska förläggas på avstånd från arbetsområdet eller så att de inte snärjer arbetsstycken, verktyg eller andra föremål under arbete med verktyget.

Elektriska anslutningar

Din reversibla såg är försedd med en precisionstillverkad elektrisk motor. Den ska anslutas till nätspänningen 230 VAC, 50 Hz. Om maskinen inte startar efter anslutning till ett vägguttag, kontrollera karakteristiken för den elektriska kraftförsörjningen.

HANDHAVANDE I LÄGE GERINGSSÅG

OBSERVERA: Innan sågen justeras: stäng av sågen, dra stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills sågklingan stannat helt. Kontrollera att skyddskåpan (28) är infäst på sågens ram.

FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR KROSSKADOR! Risk för krosskador föreligger vid vridning av sågbordet.

- Håll inte händerna mellan sågbordet och tvärgående delar.
 - Håll alltid i bordet under vridningen för att hindra oavsiktlig vridning.
 - Säkerställ att sågen är infäst för att förhindra oavsiktlig förskjutning.
1. Sänk sågklingan (8, Figur 1) till lägsta läget med hjälp av det avtagbara handtaget (36, Figur 4).
 2. Lyft frigöringsspaken (7, Figur 1) på sågens högra sida och vrid försiktigt sågbordet moturs.
 3. Enheten är försedd med en dammutsugningsstos (2, Figur 1) och en påse för uppsamling av sågspån (34, Figur 4). Fäst påsen på utsugningsstosen.
 4. Vid större arbeten kan en dammsugarslang från en industriell eller universaldammsugare anslutas. Använd om så erfordras en adapter.
 5. Dra ut låsarmen (19, Figur 1) på såghuvudet, och vrid det något åt höger.
 6. Såghuvudet kommer nu att höjas.
 7. Lossa insexskruvarna på klyvkniven (13, Figur 1).
 8. Avlägsna klyvkniven genom att dra den mot dig.

RAK SÅGNING

1. Kontrollera att såghuvudet (19, Figur 1) är i övre läget.
2. Placera anslaget (24, Figur 1) i läge 0° och dra fast det två låsspakarna (25, Figur 1 och Figur 8).
3. Säkerställ att såghuvudets lutning i förhållande till bordet är 0°.
4. Dra fast justeringshandtaget och lås lutningsvinkeln (16, Figur 2).
5. Pressa arbetsstycket mot anslaget.
6. Tryck in strömbrytaren till/från (22, Figur 1), och avtryckaren (23, Figur 1). Håll sågen i nivå med såghuvudets handtag (21, Figur 1). Maskinen startar nu.
7. Sänk såghuvudet med handtaget (21, Figur 1) mot arbetsstycket. För sågklingan genom arbetsstycket så att motorns varvtal inte sjunker nämnvärt.
8. Såga igenom stycket i en enda passage.
9. Efter sågningen, släpp strömbrytaren till/från (22, Figur 1), och vänta tills sågklingan stannat helt.
10. Lyft då såghuvudet till utgångsläget.

GERINGSSÅGNING

Vid geringssågning sker sågningen i en vinkel mellan -45° och +45°.

1. Kontrollera att såghuvudet (19, Figur 1) är i övre läget.
2. Sägklingan (8, Figur 1) måste vara vinkelrätt mot sågbordet (1, Figur 1).
3. Lossa de två låsspakarna (25, Figur 8) på anslaget (24) genom att lyfta de två små plasthandtagen.
4. Justera anslaget till önskad vinkel.
5. Dra fast det två låsspakarna (25, Figur 8).
6. Starta sågningen på samma sätt som vid rak sågning.

FASSÅGNING

Vid fassågning sker sågningen i en vinkel mellan 0° och +45° mot den vertikala linjen.

1. Kontrollera att såghuvudet (19, Figur 1) är i övre läget.
2. Placera anslaget (24, Figur 1) i läge 0° och dra fast det två låsspakarna (25, Figur 1 och Figur 8).
3. Lossa justerings- och låshandtagen för lutningsvinkeln (16, Figur 2) på maskinens bakre sida.
4. Luta såghuvudet till önskad vinkel i förhållande till arbetsstyckets yta.
5. Dra fast justeringshandtaget och lås lutningsvinkeln (16, Figur 2).
6. Starta sågningen på samma sätt som vid rak sågning.

SAMMANSATT SÅGNING

Sammansatt sågning är en kombination av geringssågning och fassågning.

1. Kontrollera att såghuvudet (19, Figur 1) är i övre läget.
2. Justera anslaget (24, Figur 1) till önskat läge och lås fast det.
3. Luta såghuvudet till önskad vinkel i förhållande till arbetsstyckets yta, och lås lutningsvinkeln.
4. Starta sågningen på samma sätt som vid rak sågning.

HANDHAVANDE I LÄGE BORDSSÅG

OBSERVERA: Innan sågen justeras: stäng av sågen, dra stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills sågklingan stannat helt.

1. Placera anslaget (24, Figur 1) i läge 45° och dra fast det två låsspakarna (25, Figur 1 och Figur 8).

2. Justera lutningen mot sågbordet till 0°.
3. Dra fast justeringshandtaget och lås lutningsvinkeln (16, Figur 2).
4. Lossa insexskruvarna på klyvkniven (13, Figur 1).
5. Dra ut klyvkniven helt och dra fast båda skruvarna. Arbeta endast med klyvkniven korrekt justerad.
6. Detta sker genom att sänka såghuvudet helt och vrida låshandtaget (20, Figur 9) något åt vänster. Handtaget dras nedåt och visar att det är låst.

OBSERVERA: RISK FÖR KROSSKADOR!

Risk för krosskador föreligger vid vridning av sågbordet.

- Håll inte händerna mellan sågbordet och tvärgående delar.
 - Håll alltid i sågbordet för att hindra oavsiktlig vridning.
 - Säkerställ att sågen är infäst för att förhindra oavsiktlig förskjutning.
7. Lyft frigöringsspaken (7, Figur 1) på sågens högra sida och vrid försiktigt sågbordet moturs.
 8. När sågbordet är korrekt inställt till cirkelsågen ska skyddskåpan (28, Figur 7) demonteras genom att lossa spaken (B, Figur 7).
 9. Lyft därefter upp sågklingan helt med det avtagbara höjdinställningshandtaget (12, Figur 2). Montera klingskyddet (14, Figur 2) på klyvkniven (13, Figur 1), och fäst skyddet med den medföljande vingmuttern.
 10. Anslut dammsugningsstosen (2, Figur 1) till ett passande dammsugarsystem.
 11. Placera parallellanslaget (15, Figur 2) i spåret på maskinens framsida eller i de tvärgående spåren på sågbordet.

Strömbrytare Till/Från

Sågen startas genom att lyfta skyddslocket över strömbrytare Till/Från (11, Figur 2) och trycka på den gröna strömbrytaren (se Figur 10). Stoppa sågen genom att trycka på den röda strömbrytaren (Figur 10).

Justering av såghöjd

Vrid höjdjusteringshandtaget (12, Figur 2) åt vänster för att minska såghöjden.

Vrid höjdjusteringshandtaget (12, Figur) åt höger för att öka såghöjden.

90° sågning

Justera sågdjupet med justeringshandtaget (12, Figur 2).

Dra tillbaka klingskyddet (14, Figur 2).

Lossa insexskruvarna på klyvkniven (13, Figur 1) och tryck ner kniven till dess övre kant är 2 mm under sågtandens spets. Håll 3 till 5 mm avstånd mellan klyvkniven och sågklingan (se Figur 11).

Korrigerar klyvknivens läge.

För sågklingan genom arbetsstycket så att motorns varvtal inte sjunker nämnvärt. Såga igenom stycket i en enda passage.

Fassågning från 0° till 45°

När lutningshandtaget (16, Figur 2) lossats kan sågklingan vridas åt vänster till valfri vinkel mellan 90° och 45°.

Säkerställ att klyvkniven alltid är inriktad längs sågklingan. Dra fast justeringshandtaget och lås lutningsvinkeln (16, Figur 2).

Tvärsågning

Justera anslaget (15, Figur 2) till önskad vinkel.

Placera anslaget, starta maskinen och mata försiktigt arbetsstycket mot sågklingan. Såga igenom stycket i en enda passage.

Långsågning

Justera anslaget (15, Figur 2) till önskad bredd från sågklingan.

Pressa arbetsstycket mot anslaget. Ha i åtanke att arbetsstyckets breda sida ska vila mot sågbordet.

Mata breda arbetsstycken för hand längs sågklingan.

OBSERVERA: Håll alltid säkert avstånd från sågklingan. Använd en påskjutare (32, Figur 3) vid sågning av smala arbetsstycken (smalare än 120 mm).

1. Dra stickkontakten ur vägguttaget.
2. Använd skyddshandskar.
3. Demontera skyddskåpan (28, Figur 7) på sågbordets undersida.
4. Placera anslaget i cirka 15°.
5. Kontrollera att såghuvudet (19, Figur 1) är i övre läget.
6. Håll fast klingans yttre kåpa med T-nyckeln, och lossa sexkantskruven på sågspindeln med sexkantnyckeln.
7. Sänk såghuvudet till lägsta läge och aktivera låsspaken (20, Figur 9).
8. Vrid sågklingan till lägsta läget med det avtagbara handtaget.
9. Skruva ut sexkantskruven helt.
10. Återmontera klingskyddet (26, Figur 1), och ta försiktigt ut sågklingan underifrån. Rengör klingfästet och omgivande områden med en trasa eller borste innan den nya sågklingan monteras.

Observera: Montering av sågklingan sker i omvänd ordningsföljd. Sågklingans tänder ska peka nedåt, och pilens på sågklingan riktning måste överensstämma med den pilens på klingskyddet.

UNDERHÅLL

- Dra alltid stickkontakten ur vägguttaget innan arbete på maskinen påbörjas.
- Rengör plastdelar med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsprodukter, lösningsmedel eller spetsiga föremål.
- Avlägsna smuts från sågbordet med hjälp av en passande rengöringssprej.
- Om motorns inbromsningstid överstiger 10 sekunder ska motorbromsens slitdelar bytas av tillverkaren.
- Avlägsna regelbundet ansamlat damm från ventilationsöppningar och rörliga delar med en mjuk borste eller målarpensel.
- Smörj rörliga delar regelbundet.

El- och elektronikavfall (WEEE) varning

Avfallskärl på hjul med ett kryss över

Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna utan lämnas vid separat insamlingsplats. Ytterligare information om insamlingssystem finns hos din lokala återvinningscentral. Om elapparater kastas på soptippen kan farliga ämnen lakas ut i grundvattnet och hamna i näringskedjan samt orsaka hälso- och kassera den utan kostnad.



Congratulations for choosing this high-quality AWD tool! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the tool for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this tool!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	1800 W
Rotation speed	5000 rpm
Table size	470 x 510 mm
Blade	Ø 250 x Ø 30
Max. capacity	
<i>Table saw</i>	90°: 60 mm
	45°: 36 mm
<i>Mitre saw</i>	0° x 90°: 130 x 70 mm
	0° x 45°: 130 x 40 mm
	45° x 90°: 90 x 70 mm
	45° x 45°: 90 x 40 mm

INTRODUCTION

This flip-over saw has been designed to perform mitre and straight cuts. Turned over on its central axis, the flip-over saw can be used as a mitre saw and as a table saw. All other use is absolutely forbidden.

SYMBOLS



Read the instruction manual carefully before use



The tool is in accordance with applicable EC directives and safety standards



The machine is heavy. Two persons are required to lift it.



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!



Wear dust mask!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions in order to avoid electric shock, injury and risk of fire. Save the instructions near the tool for further reference.

Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate the tool in explosive atmosphere or near the presence of flammable liquids, gases or dust. The tool creates sparks which may cause fire.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- The tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way.
- Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators etc.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Replace damaged cords immediately in an authorized service center.
- When operating the tool outdoors, only use extension cables suitable for outdoor use. Check the extension cable for necessary markings for outdoor use.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. In such case, make sure that the extension cord and plug match the tool cord and plug by type, size, shape and other qualifications and that it is properly wired and in good condition. Do not use extension cord with diameter smaller than 2,5 mm² or length longer than 20 m, otherwise the motor may be damaged.
- If operating the tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs or medication. A moment of inattention may result in serious personal injury.
- Children or disabled people are not allowed to use the tool.
- Use personal protective equipment. Always wear eye and ear protection. Also dust mask, non-skid safety shoes and head protection must be used when necessary.
- Avoid unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging it in. Do not needlessly hold your finger on the switch, especially when carrying the tool because this could cause dangerous situations.
- Remove adjusting keys and wrenches before turning on the tool.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables you to better control the tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught up by moving parts. Long hair should be tied up.
- If the tool can be connected to a dust extraction or collection facilities, ensure that they are properly connected and used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Use and maintenance

- Do not force the tool. Choose correct tool according to work to be done. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on or off. A power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired immediately.
- Place the switch to off-position and disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the tool. This will prevent the tool from starting accidentally.

- Store idle tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate it. The tool is very dangerous in the hands of an untrained user.
- Maintain the tool with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine operation and safety. If you notice any damages in the tool, have it repaired in an authorized service center before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep blades sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the tool and accessories in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations different from those intended is dangerous and strictly forbidden.
- Hold the tool by insulated gripping surfaces when there is danger that the tool may contact hidden or visible wires. Contact with a live wire will make the metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Do not start the saw with the blade touching any surface.
- Never leave the machine running unattended. Turn power off and do not leave the machine until it comes to a complete stop.

Maintenance

- Repairs should only be carried out by an authorized service center using only original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
- Use only original spare parts and accessories. The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

PARTS

Numbering refers to the figures in the beginning of this manual.

GENERAL:

1. Saw table
2. Dust nozzle
3. Lateral machine parts
4. Feet
5. Rotating handles for locking feet
6. Transport bar
7. Pivot unlock lever
8. Saw blade
9. Pin wrench (see FIG. 3)
10. 13 mm hex wrench (see FIG. 3)

TABLE SAW:

11. ON/OFF safety switch
12. Handle for adjusting cutting height (removable, see also part 36)
13. Splitter blade
14. Saw blade protection
15. Parallel guide
16. Handle for adjustment and locking the incline angle
18. Pusher attachment

MITRE SAW

19. Saw head
20. Saw head locking lever

21. Saw head up/down handle
22. Saw head on/off switch
23. Saw head start button
24. Working part guide
25. Parallel guide locking lever
26. Chip collection bag
28. Protective safety cover
29. Parallel guide
30. Saw blade protection
31. Additional guide
32. Pusher
33. Set of wrenches
34. Dust bag
35. Feet
36. Removable handle
37. Angle guide

ASSEMBLY

CAUTION! Do not carry the device by the table, because the table is not designed to bear the weight of the device.

1. Two persons will be needed to remove the saw from its packaging. Take the saw out of the packaging by the two transport tubes and, before assembling, inspect all unassembled parts to make sure that no damage has occurred due to transport. If you observe any damage, make a claim immediately with your retailer. Check the integrity of the delivery.
2. Place all parts on a flat surface.
3. The saw may be used either with the feet provided (4) FIG.1, or on a table using the four plastic mounted feet.
4. Secure the feet (4) in the drilled holes provided and tighten them securely using the four rotating locking handles (5) on the feet.
5. Take the two large stops (A, FIG.5) and assemble the two rubber protectors (B, FIG. 5) onto the screw heads. Mount these stops inside the left and right lateral panels so that these panels abut against the table when the saw is in miter saw mode. To do this, use washers (C, FIG. 5) and nuts (D, FIG. 5) and proceed as illustrated (FIG. 6). Make sure that the saw table remains level when it is resting on the two stops.
6. Attach the protective safety grating (28, FIG. 7) onto the saw table (1, FIG. 2) before starting up the saw:
 - Lower the saw blade (8, FIG.1) all the way down.
 - First attach the rear of the protector by positioning it in the two notches provided in the table, then the front using the tightening handle (B, FIG. 7).

BEFORE STARTING

- Your new reversible saw is shipped complete in a carton. Unpack it carefully from it as well as all detached parts. Remove the protective coating from all parts that are not painted. This protective coating may be removed using a soft rag dampened with WD40. Do not use acetone, gasoline or paint thinner.
- Before using your machine, be sure that your machine is very stable and that there is no possible risk of slippage.
- Be sure that you have enough room around the machine to be able to use it without risk.
- Carefully read and respect all safety notices.

- Before commissioning the machine, ensure that all covers and safety devices are properly mounted.
- Ensure that the saw blade functions properly.
- Remove all parts to be machined that are located on the saw table.
- Latch and briefly shut off the switch button (about 1 sec.) and check whether the saw blade's direction of rotation corresponds with the direction of the arrow on the saw blade.
- In the presence of material that has already been machined, pay attention to the presence of foreign bodies.

Extension cords

Use only three-conductor extension cords that have a two-prong plug and outlets with two inlets and a ground socket corresponding to the tool's plug. When you use an electric tool at a significant distance from the power source, check to be sure that you are using an extension cord that is of sufficient dimensions to transport the current that the tool needs. An undersized extension cord will cause a drop in voltage in the line, leading to overheating and loss of power. Use the chart to determine the minimum wire dimensions required for an extension cord. Only round extension cords with a coating noted in the list approved by the laboratories may be used.

Length of extension cord: up to 15 m

Wire dimension: 3 x 2,5 mm²

Before using any extension cord, check that it does not have any wires that stick out or are bare and that the insulation is not cut or worn out. Immediately repair or replace a damaged or worn-out cord.

NOTE: Extension cords must be very far away from the work area or located so that they are not caught in parts, tools or other objects while the tool is being operated.

Electrical connections

Your reversible saw comprises a precision manufactured electric motor. It must be plugged into a 230 V, 50 Hz power supply. If your machine does not operate when it is plugged into an outlet, be sure to check the characteristics of the electric power supply.

OPERATION IN MITRE SAW MODE

NOTE: Before adjusting the saw: shut off the saw, unplug the saw from its power source, and wait until the saw stops. Check that the protective cover (28) is attached to the saw's frame.

CAUTION! RISK OF CRUSHING! A risk of crushing exists when pivoting the saw table!

- Do not place your hands between the saw table and lateral parts.
 - Always hold the table when you are pivoting it, so that it cannot pivot unexpectedly.
 - Ensure that the saw is properly secured to prevent any involuntary pull-back.
1. Lower the saw blade (8, FIG. 1) all the way down using the removable handle (36, FIG. 4).
 2. Lift the unlocking lever (7, FIG. 1) located on the right side of the saw and carefully pivot the saw table in a counterclockwise direction.
 3. The device is equipped with a dust extraction nozzle (2, FIG. 1) and a bag for recovering chips (34, FIG.4). Attach the bag to the extraction nozzle.
 4. For larger projects, you may connect a vacuum tube from an industrial or universal vacuum cleaner. If necessary, use an adapter.
 5. Pull the locking bar located on the saw head (19, FIG. 1) and turn it slightly to the right.
 6. The saw head will rise.
 7. Loosen the hollow hex head screws located on the splitter blade (13, FIG. 1).
 8. Remove the splitter blade by pulling it towards you.

STRAIGHT CUTS

1. Check that the saw head (19, FIG. 1) is in the “up” position.
2. Position the saw guide (24, FIG. 1) to 0° and tighten down the two locking levers (25, FIG. 1 and FIG. 8).
3. Be sure that the incline of the saw head relative to the table is 0°.
4. Tighten the adjustment handle and lock of the incline angle (16, FIG. 2).
5. Press the part to be worked against the saw guide.
6. Press the on/off switch (22, FIG. 1) and the startup trigger (23, FIG. 1). Hold the saw at the level of the saw head handle (21, FIG. 1). The machine will start up.
7. Using handle (21, FIG. 1), lower the saw head onto the part to be worked. During the sawing process, press the saw head onto the part being worked, taking care that the motor rotation speed does not slow down too much.
8. Saw the part in a single operation.
9. After cutting, let go of the on/off switch (22, FIG. 1) and wait until the saw blade is completely stopped.
10. Then raise the saw head back up to its initial position.

MITER CUTS

For miter cuts, the part to be worked is sawed at an angle between -45° and +45°.

1. Check that the saw head (19, FIG. 1) is in the “up” position.
2. The saw blade (8, FIG. 1) must be perpendicular to the saw table (1, FIG. 1).
3. Loosen the two lock levers (25, FIG. 8) of guide (24) by lifting the two small plastic handles.
4. Adjust the guide to the desired angle.
5. Tighten down the two lock levers (25, FIG. 8).
6. Start cutting, following the same indications for straight cuts.

BEVEL CUTS

For bevel cuts, the part to be worked is sawed at an angle between 0° and +45° from the vertical.

1. Check that the saw head (19, FIG. 1) is in the “up” position.
2. Position the saw guide (24, FIG. 1) to 0° and tighten down the two locking levers (25, FIG. 1 and FIG. 8).
3. Loosen the adjustment and locking handles of the incline angle (16, FIG. 2) located at the rear of the machine.
4. Incline the saw head at the desired angle relative to the surface of the part to be machined.
5. Tighten down and lock using the incline adjustment handle (16, FIG. 2).
6. Start cutting, following the same indications as for straight cuts.

COMPOSITE CUTS

A composite cut is a combination of miter cuts and bevel cuts.

1. Check that the saw head (19, FIG. 1) is in the “up” position.
2. Adjust the guide (24, FIG. 1) to the desired position and lock it.
3. Incline the saw head to the desired angle relative to the surface of the part being worked and lock the incline angle.
4. Start cutting, following the same indications as for straight cuts.

OPERATION IN TABLE SAW MODE

NOTE: Before adjusting the saw: shut off the saw, unplug the saw from its power source, and wait until the saw stops.

1. Position the saw guide (24, FIG. 1) to 45° and tighten down the two locking levers (25, FIG. 1 and FIG. 8).
2. Adjust the incline relative to the saw table at 0°.
3. Tighten down and lock using the incline adjustment handle (16, FIG. 2).
4. Loosen the hollow hex head screws located on the splitter blade (13, FIG. 1).
5. Take the splitter blade out completely and tighten down both screws. Work only with the splitter blade correctly adjusted.
6. To do this, completely lower the saw head and turn the lock handle (20, FIG. 9) slightly to the left. The handle will sink down and you should feel when it is locked.

CAUTION: RISK OF CRUSHING!

A risk of crushing exists when pivoting the saw table!

- Do not place your hands between the saw table and lateral parts.
 - When pivoting, always keep the table so that it cannot pivot by itself.
 - Ensure that the saw is properly secured to prevent any involuntary pull-back.
7. Lift the unlocking lever (7, FIG. 1) located on the right side of the saw and carefully pivot the saw table in a counterclockwise direction.
 8. Once the saw table is properly set in the circular saw, remove the protective cover (28, FIG. 7) of the saw by loosening the hand lever (B, FIG. 7).
 9. Then, lift up the saw blade all the way using the removable cut height adjustment handle (12, FIG. 2). Attach the saw blade's protection (14, FIG. 2) to the splitting machine (13, FIG. 1) and tighten down this protection using the butterfly nut provided.
 10. Connect the dust extraction nozzle (2, FIG. 1) to an appropriate vacuum cleaning system.
 11. Position the parallel guide (15, FIG. 2) in the groove located on the front side of the machine or in the lateral grooves of the saw table.

ON/OFF switch

To start up the saw, lift the protective cover on the on/off switch (11, FIG. 2) and press the green switch (see FIG. 10). To stop the saw, press the red switch (FIG. 10).

Adjusting cut height

Turn the cut-height adjustment handle (12, FIG. 2) to the left to decrease the height of the cut.
Turn the cut-height adjustment handle (12, FIG. 2) to the right to increase the height of the cut.

90° cuts

Adjust the cut depth using the adjustment handle (12, FIG. 2).

Withdraw the blade protector (14, FIG. 2).

Loosen the hollow hex-head screws of the splitting blade (13, FIG. 1) and push the splitting blade downwards until the upper edge of the splitting blade is located 2 mm below the point of the saw tooth. Take care to keep a distance of 3 to 5 mm between the splitter blade and the saw blade (see FIG. 11).

Re-set the splitting blade.

During the sawing process, press the saw head onto the part being worked, taking care that the motor rotation speed does not slow down too much. Saw the part in a single operation.

Inclined cuts from 0° to 45°

After loosening the incline handle (16, FIG. 2), you may pivot the saw blade to the left to the desired angle of 90°-45°.

Take care that the splitter blade is always in alignment relative to the saw blade. Tighten down and lock using the incline adjustment handle (16, FIG. 2).

Cross-cuts

Adjust the guide (15, FIG. 2) according to the desired angle.

Position the guide, turn the machine on and carefully guide the part being worked against the saw blade. Saw the part in a single operation.

Lengthwise cuts

Adjust the guide (15, FIG. 2) to the desired width relative to the saw blade.

Place the part to be worked against the saw guide. Keep in mind that the wider side of the part must rest on the saw table. Guide wide parts manually along the saw blade.

NOTE: Always maintain a sufficient safe distance from the saw blade. When sawing narrow parts (less than 120 mm), use a pusher (32, FIG. 3) for safety purposes.

1. Unplug the machine from its power source.
2. Wear work gloves.
3. Remove the protective cover (28, FIG. 7) which is attached under the saw table.
4. Position the guide to about 15°.
5. Check that the saw head (19, FIG. 1) is in the “up” position.
6. Using the pin wrench hold the blade’s exterior cover and loosen the hex head screw of the saw shaft using the hex wrench.
7. Lower the saw head to the “down” position and block the saw head’s blocking lever (20, FIG. 9).
8. Pivot the saw blade in its lower position using the removable handle.
9. Completely unscrew the hex head screw.
10. Replace the blade protector (26, FIG. 1) and carefully remove the saw blade from the bottom. Before mounting the new blade, clean the saw blade housing with a rag or brush.

Attention: Follow the procedure in reverse to install the saw blade. The saw blade teeth must point downwards and the direction of the arrow on the blade must correspond to that on the blade’s protective cover.

MAINTENANCE

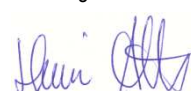
- Before beginning any work on the machine, unplug the machine from its power source.
- For cleaning plastic components, use a damp rag. Do not use cleaning products, solvents or pointed objects.
- Remove all dirt from the saw table using an appropriate cleaning spray.
- If motor braking time is not within a time lapse of 10 seconds, wear parts for the motor brake must be replaced only by the manufacturer.
- Regularly remove dust accumulated on the ventilation openings and moving parts mobiles using a soft brush or a paintbrush.
- Regularly lubricate moving metal parts.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) warning

Meaning of crossed out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.



EY-VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS Isojoen Konehalli Oy Keskustie 26 61850 Kauhajoki As Suomi vakuuttaa täten, että KÄÄNTÖPÖYTÄSIRKKELI malli nro AWD250 (M1YDF-250) täyttää EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY, kone- direktiivin 2006/42/EY sekä standardien EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3- 2/A2:2009, EN 61000-3-11:2000, EN 61029-1:2009, EN 61029-2-11:2003 vaatimukset. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa. Päiväys: 18.07.2012 Allekirjoitus:  Harri Altis - Ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedos- ton)	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄM- MELSE Isojoen Konehalli Oy Keskustie 26 61850 Kauhajoki As Finland intyggar härmed att KOMBINATIONSSÅG modell nr. AWD250 (M1YDF-250) följer bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG, lågspänningsdirektivet 2006/95/EG, EMC-direktivet 2004/108/EG samt standarder EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-11:2000, EN 61029-1:2009, EN 61029-2-11:2003. Om produktens tekniska eller andra egen- skaper förändras utan tillverkarens medgi- vande, gäller denna överensstämmelse inte längre. Datum: 18.07.2012 Underteckning:  Harri Altis - Inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)	EC-DECLARATION OF CONFORMITY Isojoen Konehalli Oy Keskustie 26 61850 Kauhajoki As Finland herewith declares that FLIPOVER SAW model no. AWD250 (M1YDF-250) fulfils the requirements of the EMC Di- rective 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC, the Machinery Directive 2006/42/EC as well as the standards EN 55014- 1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3- 11:2000, EN 61029-1:2009, EN 61029-2- 11:2003. This declaration is not anymore valid if the technical features or other features of the tool are changed without manufac- turer's permission. Date: 18.07.2012 Signature:  Harri Altis - Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)
--	--	---